

IT	MANUALE D'ISTRUZIONI FRY TOP A GAS	32
EN	OPERATING INSTRUCTIONS GAS GRIDDLE	39
FR	MANUEL D'ISTRUCTIONS GRILLADE À GAZ	46
DE	INSTALLATIONSANLEITUNG GAS-BRATPLATTEN	54
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES PLACA DE COCCIÓN A GAS	62
NL	HANDLEIDING GASKOOKPLAAT	69
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES CHAPA DE COZEDURA A GÁS	77
GR	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΛΑΚΑ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ ΑΕΡΙΟΥ	84
CS	NÁVOD K POUŽITÍ PLYNOVÁ OPĚKACÍ DESKA	92
SK	NÁVOD NA POUŽITIE PLYNOVÁ OPEKACIA DOSKA	99
HU	HANSZNÁLATI ÚTMUTATÓ GÁZ - FŐZŐLAP	106
DA	BRUGERVEJLEDNING GASSTEGEPLADE	114
NO	BRUKSANVISNING GASSKOKELATE	121
SV	BRUKSANVISNING GASKOKPLATTA	128
PL	INSTRUKCJA PŁYTA KUCHENNA GAZOWA	135
RO	MANUAL DE INSTRUȚIUNI PENTRU ARAGAZ CU GAZ	143



BE

CZ

DK

DE

EE

GR

ES

FR

IE

IT

CY

LV

LT

LU

HU

MT

NL

AT

PL

PT

SI

SK

FI

SE

UK

NO

RO

SLOVENIJA

GORILNIKI

SI

		Žar plošča serija 600 enojna	Žar plošča serija 600 dvojna	Žar plošča serija 700	Žar plošča serija 900	Žar plošča serija 600 enojna CR	Žar plošča serija 600 dvojna CR	Žar plošča serija 700 CR	Žar plošča serija 900 CR
Nazivna moč gorilnika	kW	4	8	5,4	6,3	4	8	6	6,8
Nazivna moč gorilnika G110	kW	4	6,5	5,4	6,3	4	6,5	6	6,8
Nazivna moč gorilnika G120	kW	4	7	5,4	6,3	4	7	6	6,8
Znižana moč gorilnika	kW	1,8	4	2	2,9	1,8	4	2	/
Vrsta plina	Gorilnik	Ø Osrednje plinske šobe		Ø By Pass	Urvnavanje primarnega zraka		Ø Pilotne plinske šobe		
GAS G20 20mbar METAN	Žar plošča 600 enojna	150		110	14 mm		41		
	Žar plošča 600 dvojna	210		160	11 mm		41		
	Žar plošča 700	170R		Nastavljiv	/		41		
	Žar plošča 900	175R		Nastavljiv	10 mm		51		
	Žar plošča 600 enojna CR	150		110	14 mm		41		
	Žar plošča 600 dvojna CR	210		160	11 mm		41		
	Žar plošča 700 CR	185		Nastavljiv	Aperta		41		
	Žar plošča 900 CR	180R		/	/		41		
GAS G30/G31 28-30/37mbar GPL	Žar plošča 600 enojna	95		70	18 mm		25		
	Žar plošča 600 dvojna	145		100	22 mm		25		
	Žar plošča 700	115		60	/		25		
	Žar plošča 900	120		75	10 mm		35		
	Žar plošča 600 enojna CR	95		70	18 mm		25		
	Žar plošča 600 dvojna CR	145		100	22 mm		25		
	Žar plošča 700 CR	120		60	odprta		25		
	Žar plošča 900 CR	125		/	/		25		

SLOVENSKO

HORÁKY

SK

		Opekacia doska séria 600 single	Opekacia doska séria 600 double	Opekacia doska séria 700	Opekacia doska séria 900	Opekacia doska séria 600 single CR	Opekacia doska séria 600 double CR	Opekacia doska séria 700 CR	Opekacia doska séria 900 CR
Nominálny výkon pre jeden horák	kW	4	8	5,4	6,3	4	8	6	6,8
Nominálny výkon pre jeden horák G110	kW	4	6,5	5,4	6,3	4	6,5	6	6,8
Nominálny výkon pre jeden horák G120	kW	4	7	5,4	6,3	4	7	6	6,8
Znížený výkon pre jeden horák	kW	1,8	4	2	2,9	1,8	4	2	/
Typ plynu	Horák	Ø Hlavné trysky		Ø By Pass	Reg. primárneho vzduchu		Ø Trysky zapalovacieho horáku		
GAS G20 20mbar METAN	Opekacia doska 600 single	150		110	14 mm		41		
	Opekacia doska 600 double	210		160	11 mm		41		
	Opekacia doska 700	170R		Nastavitelný	/		41		
	Opekacia doska 900	175R		Nastavitelný	10 mm		51		
	Opekacia doska 600 single CR	150		110	14 mm		41		
	Opekacia doska 600 double CR	210		160	11 mm		41		
	Opekacia doska 700 CR	185		Nastavitelný	Aperta		41		
	Opekacia doska 900 CR	180R		/	/		41		
PLYN G30/G31 28-30/37mbar LPG	Opekacia doska 600 single	95		70	18 mm		25		
	Opekacia doska 600 double	145		100	22 mm		25		
	Opekacia doska 700	115		60	/		25		
	Opekacia doska 900	120		75	10 mm		35		
	Opekacia doska 600 single CR	95		70	18 mm		25		
	Opekacia doska 600 double CR	145		100	22 mm		25		
	Opekacia doska 700 CR	120		60	Otvorená		25		
	Opekacia doska 900 CR	125		/	/		25		

PEL 25 ST

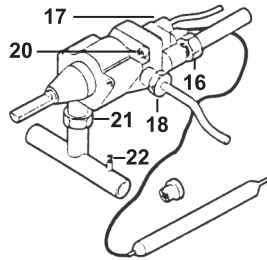


fig. 1

PEL 21 S

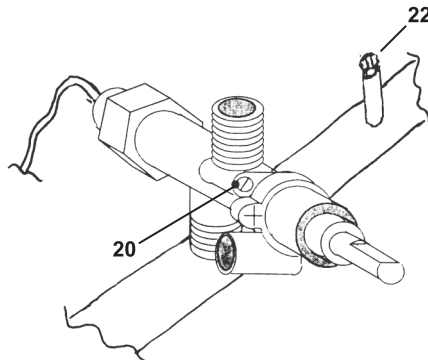


fig. 2

EUROSIT

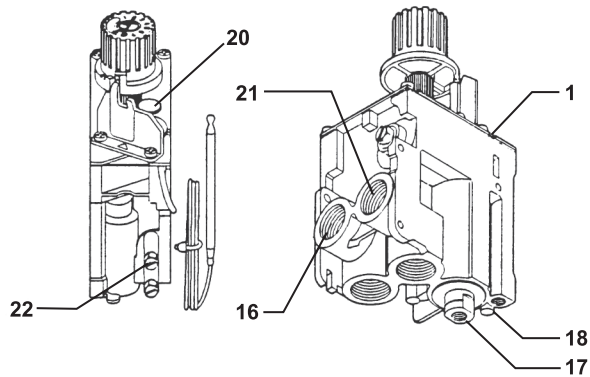


fig. 3

Fig. 4

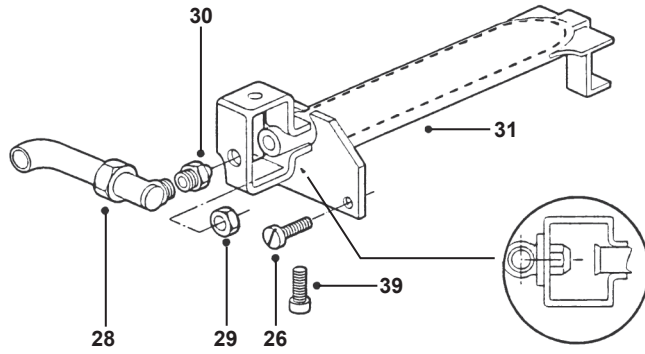


Fig. 5

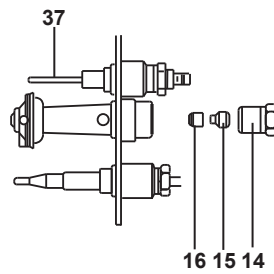
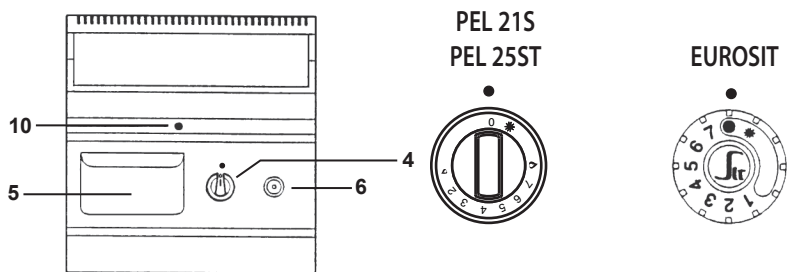
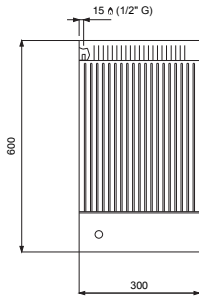
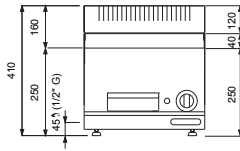


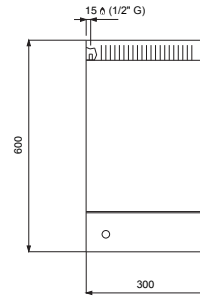
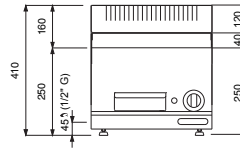
Fig. 6



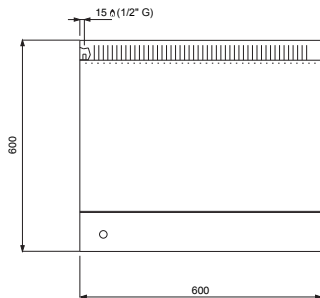
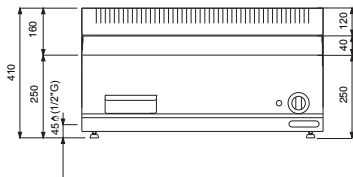
G6FR3B



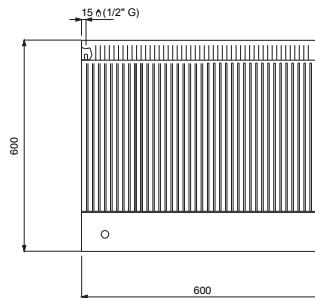
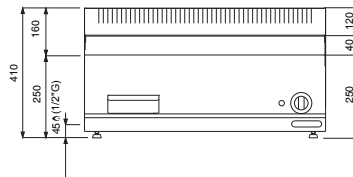
G6FL3B - G6FL3B/SX - G6FL3B/CR



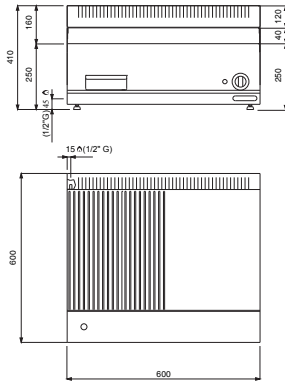
G6FL6B - G6FL6B/SX - G6FL6B/CR



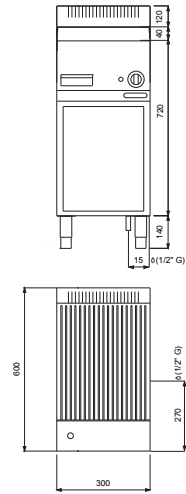
G6FR6B



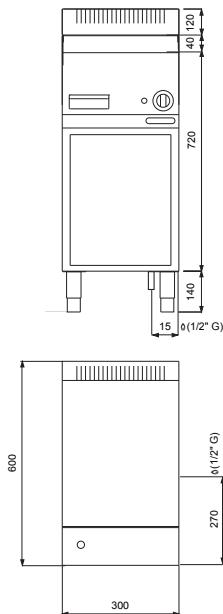
G6FM6B



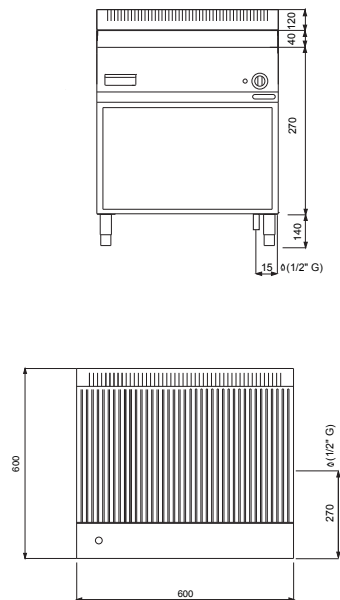
G6FR3M



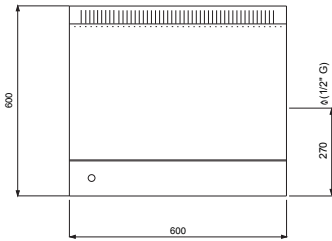
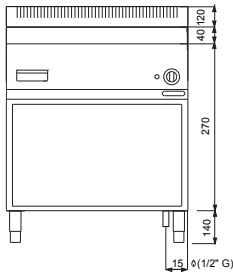
G6FL3M - G6FL3M/SX - G6FL3M/CR



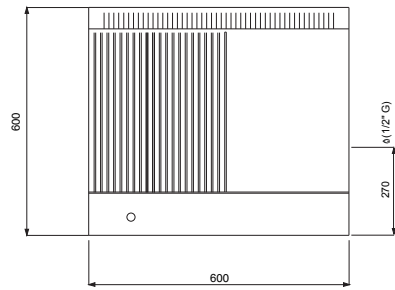
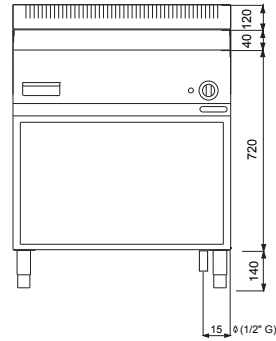
G6FR6M



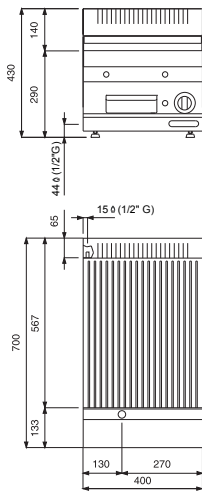
G6FL6M - G6FL6M/SX - G6FL6M/CR



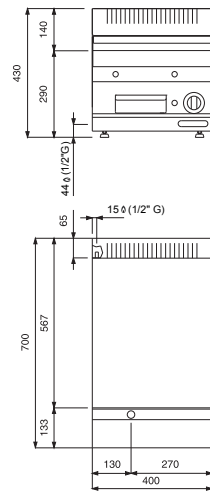
G6FM6M



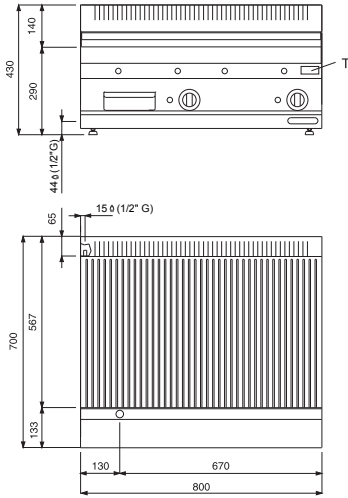
G7FR4B



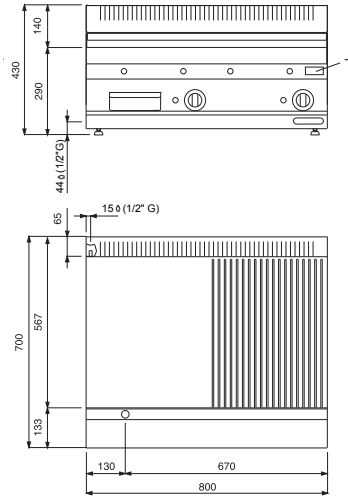
G7FL4B - G7FL4B/SX - G7FL4B/CR



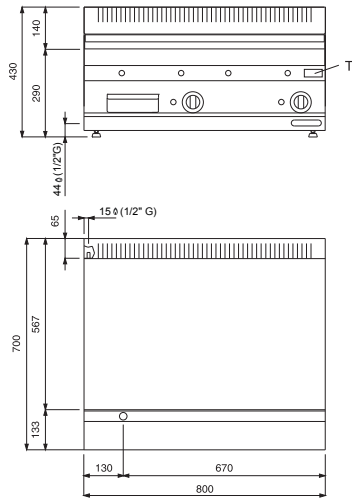
G7FR8B-2



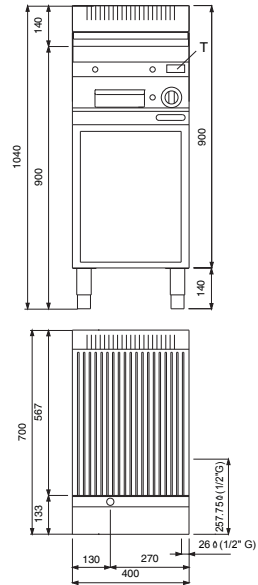
G7FM8B-2



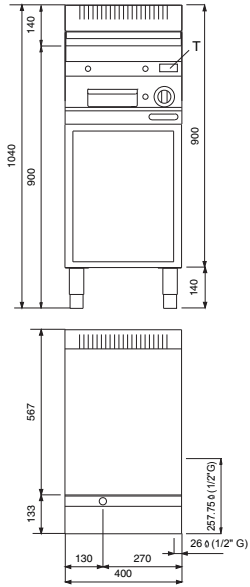
G7FL8B-2 - G7FL8B-2/SX G7FL8B-2/CR



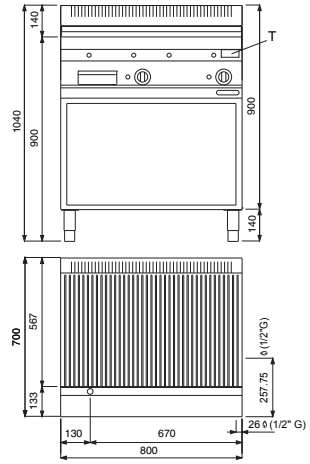
G7FR4M



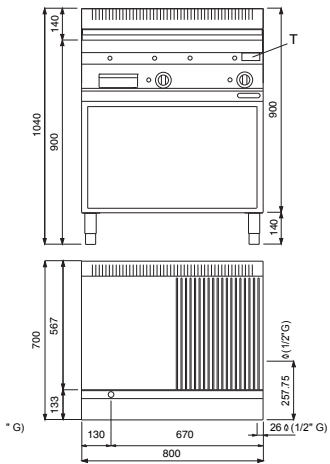
G7FL4M - G7FL4M/SX - G7FL4M/CR



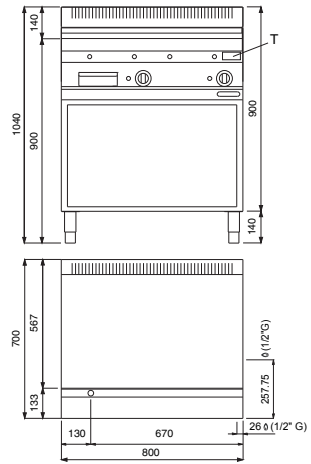
G7FR8B-2



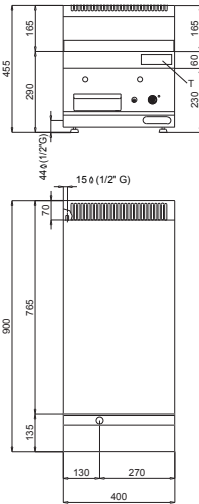
G7FM8B-2



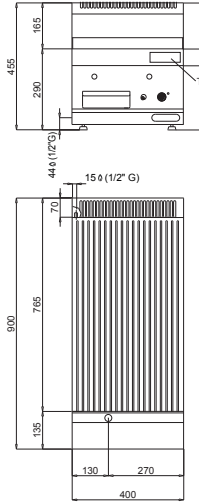
G7FL8M-2 - G7FL8M-2/SX G7FL8M-2/CR



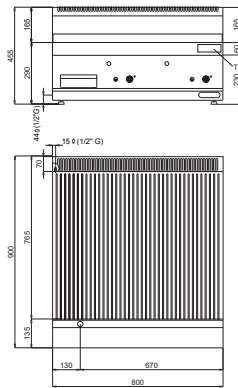
**G9FL4B - G9FL4B/SX -
G9FL4B/CR - G9FL4B/CPD**



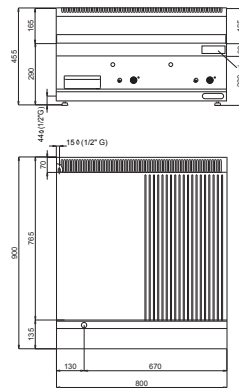
G9FR4B



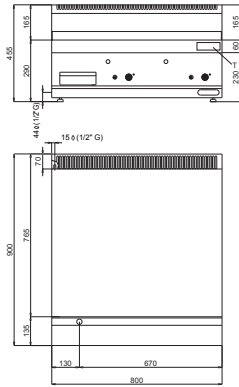
G9FR8B-2



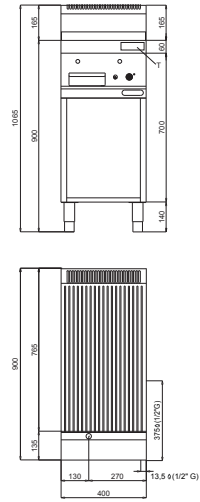
G9FM8B-2



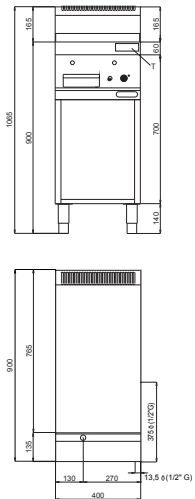
**G9FL8B-2 - G9FL8B-2/SX
G9FL8B-2/CR - G9FL8B-2/CPD**



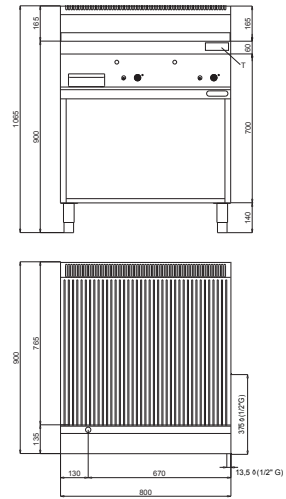
G9FR4M



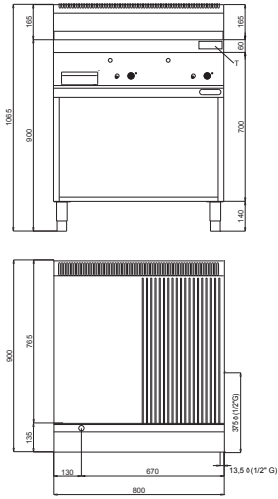
**G9FL4M - G9FL4M/SX -
G9FL4M/CR - G9FL4M/CPD**



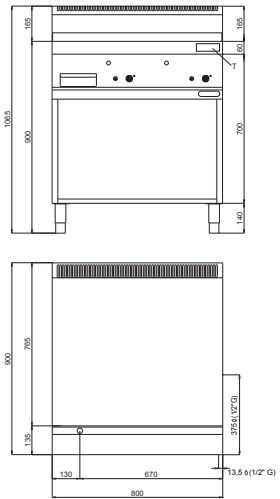
G9FR8M-2



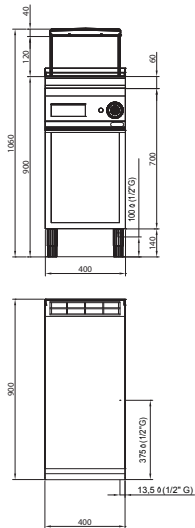
G9FM8M-2



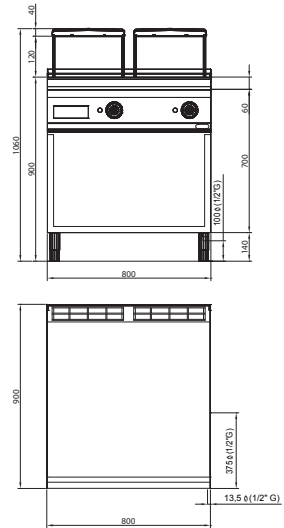
**G9FL8M-2 - G9FL8M-2/SX
G9FL8M-2/CR - G9FL8M-2/CPD**



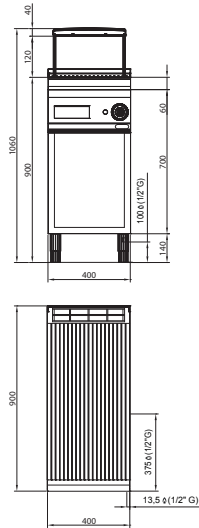
**SG9FL4M - SG9FL4M/CR
SG9FL4M/CPD**



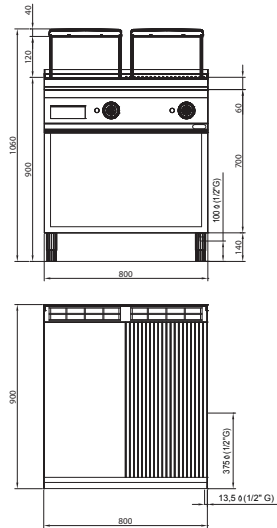
**SG9FL8M-2 - SG9FL8M-2/CR
SG9FL8M/CPD**



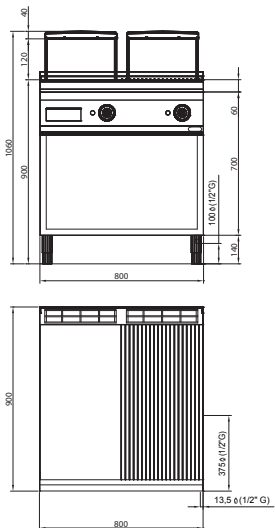
SG9FR4M - SG9FR4M/CR



SG9FR8M-2 - SG9FR8M-2/CR



SG9FM8M-2 - SG9FR8M-2/CR



OPEKACIA DOSKA PLYNOVÁ SÉRIA 600

Typ zariadenia	Popis	Rozmery: (Š x H x V) Pracovná plocha (h celkom)	Typ
G6FL3B	Opekacia doska hladká, stolné prevedenie	mm 300 x 600 x 290 (410)	A
G6FL3B/SX	Opekacia doska leštená hladká, stolné prevedenie	mm 300 x 600 x 290 (410)	A
G6FL3B/CR	Opekacia doska chrómovaná hladká, stolné prevedenie	mm 300 x 600 x 290 (410)	A
G6FR3B	Opekacia doska vrúbkovaná, stolné prevedenie	mm 300 x 600 x 290 (410)	A
G6FL3M	Opekacia doska hladká, s podstavbou	mm 300 x 600 x 900 (1020)	A
G6FL3M/SX	Opekacia doska leštená hladká, s podstavbou	mm 300 x 600 x 900 (1020)	A
G6FL3M/CR	Opekacia doska chrómovaná hladká, s podstavbou	mm 300 x 600 x 900 (1020)	A
G6FR3M	Opekacia doska vrúbkovaná, s podstavbou	mm 300 x 600 x 900 (1020)	A
G6FL6B	Opekacia doska hladká, stolné prevedenie	mm 600 x 600 x 290 (410)	A
G6FL6B/SX	Opekacia doska leštená hladká, stolné prevedenie	mm 600 x 600 x 290 (410)	A
G6FL6B/CR	Opekacia doska chrómovaná hladká, stolné prevedenie	mm 600 x 600 x 290 (410)	A
G6FR6B	Opekacia doska vrúbkovaná, stolné prevedenie	mm 600 x 600 x 290 (410)	A
G6FM6B	Opekacia doska kombinovaná hladká/vrúbkovaná, stolné prevedenie	mm 600 x 600 x 290 (410)	A
G6FL6M	Opekacia doska hladká, s podstavbou	mm 600 x 600 x 900 (1020)	A
G6FL6M/SX	Opekacia doska leštená hladká, s podstavbou	mm 600 x 600 x 900 (1020)	A
G6FL6M/CR	Opekacia doska chrómovaná hladká, s podstavbou	mm 600 x 600 x 900 (1020)	A
G6FR6M	Opekacia doska vrúbkovaná, s podstavbou	mm 600 x 600 x 900 (1020)	A
G6FM6M	Opekacia doska hladká/vrúbkovaná, s podstavbou	mm 600 x 600 x 900 (1020)	A

OPEKACIA DOSKA PLYNOVÁ SÉRIA 700

Typ zariadenia	Popis	Rozmery: (Š x H x V) Pracovná plocha (h celkom)	Typ
G7FL4B	Opekacia doska hladká, stolné prevedenie	mm 400 x 700 x 290 (430)	A
G7FL4B/SX	Opekacia doska leštená hladká, stolné prevedenie	mm 400 x 700 x 290 (430)	A
G7FL4B/CR	Opekacia doska chrómovaná hladká, stolné prevedenie	mm 400 x 700 x 290 (430)	A
G7FR4B	Opekacia doska vrúbkovaná, stolné prevedenie	mm 400 x 700 x 290 (430)	A
G7FL4M	Opekacia doska hladká, s podstavbou	mm 400 x 700 x 900 (1040)	A
G7FL4M/SX	Opekacia doska leštená hladká, s podstavbou	mm 400 x 700 x 900 (1040)	A
G7FL4M/CR	Opekacia doska chrómovaná hladká, s podstavbou	mm 400 x 700 x 900 (1040)	A
G7FR4M	Opekacia doska vrúbkovaná, s podstavbou	mm 400 x 700 x 900 (1040)	A
G7FL8B-2	Opekacia doska hladká, 2 zóny, stolné prevedenie	mm 800 x 700 x 290 (430)	A
G7FL8B-2/SX	Opekacia doska leštená hladká, 2 zóny, stolné prevedenie	mm 800 x 700 x 290 (430)	A
G7FL8B-2/CR	Opekacia doska chrómovaná hladká, 2 zóny, stolné prevedenie	mm 800 x 700 x 290 (430)	A
G7FR8B-2	Opekacia doska vrúbkovaná, 2 zóny, stolné prevedenie	mm 800 x 700 x 290 (430)	A
G7FM8B-2	Opekacia doska hladká/vrúbkovaná, 2 zóny, stolné prevedenie	mm 800 x 700 x 290 (430)	A
G7FL8M-2	Opekacia doska hladká, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 700 x 900 (1040)	A
G7FL8M-2/SX	Opekacia doska leštená hladká, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 700 x 900 (1040)	A
G7FL8M-2/CR	Opekacia doska chrómovaná hladká, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 700 x 900 (1040)	A
G7FR8M-2	Opekacia doska vrúbkovaná, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 700 x 900 (1040)	A
G7FM8M-2	Opekacia doska hladká/vrúbkovaná, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 700 x 900 (1040)	A

OPEKACIA DOSKA PLYNOVÁ SÉRIA 900

Typ zariadenia	Popis	Rozmery: (Š x H x V) Pracovná plocha (h celkom)	Typ
G9FL4B	Opekacia doska hladká, stolné prevedenie	mm 400 x 900 x 290 (455)	A
G9FL4B/SX	Opekacia doska leštená hladká, stolné prevedenie	mm 400 x 900 x 290 (455)	A
G9FL4B/CR	Opekacia doska chrómovaná hladká, stolné prevedenie	mm 400 x 900 x 290 (455)	A
G9FL4B/CPD	Opekacia doska hladká compound, stolné prevedenie	mm 400 x 900 x 290 (455)	A
G9FR4B	Opekacia doska vrúbkovaná, stolné prevedenie	mm 400 x 900 x 290 (455)	A
G9FL4M	Opekacia doska hladká, s podstavbou	mm 400 x 900 x 900 (1065)	A
G9FL4M/SX	Opekacia doska leštená hladká, s podstavbou	mm 400 x 900 x 900 (1065)	A
G9FL4M/CR	Opekacia doska chrómovaná hladká, s podstavbou	mm 400 x 900 x 900 (1065)	A
G9FL4M/CPD	Opekacia doska hladká compound, s podstavbou	mm 400 x 900 x 900 (1065)	A
G9FR4M	Opekacia doska vrúbkovaná, s podstavbou	mm 400 x 900 x 900 (1065)	A
G9FL8B-2	Opekacia doska hladká, 2 zóny, stolné prevedenie	mm 400 x 900 x 290 (455)	A
G9FL8B-2/SX	Opekacia doska leštená hladká, 2 zóny, stolné prevedenie	mm 800 x 900 x 290 (455)	A
G9FL8B-2/CR	Opekacia doska chrómovaná hladká, 2 zóny, stolné prevedenie	mm 800 x 900 x 290 (455)	A
G9FL8B-2/CPD	Opekacia doska hladká compound, 2 zóny, stolné prevedenie	mm 800 x 900 x 290 (455)	A
G9FR8B-2	Opekacia doska vrúbkovaná, 2 zóny, stolné prevedenie	mm 800 x 900 x 290 (455)	A
G9FM8B-2	Opekacia doska piastra hladká/vrúbkovaná, 2 zóny, stolné prevedenie	mm 800 x 900 x 290 (455)	A
G9FL8M-2	Opekacia doska hladká, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A
G9FL8M-2/SX	Opekacia doska leštená hladká, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A
G9FL8M-2/CR	Opekacia doska chrómovaná hladká, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A
G9FL8M-2/CPD	Opekacia doska hladká compound, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A
G9FR8M-2	Opekacia doska vrúbkovaná, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A
G9FM8M-2	Opekacia doska piastra hladká/vrúbkovaná, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A

OPEKACIA DOSKA PLYNOVÁ SÉRIA S900

Typ zariadenia	Popis	Rozmery: (Š x H x V) Pracovná plocha (h celkom)	Typ
SG9FL4M	Opekacia doska hladká, s podstavbou	mm 400 x 900 x 900 (1065)	A
SG9FL4M/CR	Opekacia doska chrómovaná hladká, s podstavbou	mm 400 x 900 x 900 (1065)	A
SG9FR4M	Opekacia doska vrúbkovaná, s podstavbou	mm 400 x 900 x 900 (1065)	A
SG9FR4M/CR	Opekacia doska chrómovaná vrúbkovaná, s podstavbou	mm 400 x 900 x 900 (1065)	A
SG9FL4M/CPD	Opekacia doska hladká compound, s podstavbou	mm 400 x 900 x 900 (1065)	A
SG9FL8M-2	Opekacia doska hladká, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A
SG9FL8M-2/CR	Opekacia doska chrómovaná hladká, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A
SG9FR8M-2	Opekacia doska vrúbkovaná, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A
SG9FR8M-2/CR	Opekacia doska chrómovaná vrúbkovaná, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A
SG9FM8M-2	Opekacia doska hladká/vrúbkovaná, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A
SG9FM8M-2/CR	Opekacia doska chrómovaná hladká/vrúbkovaná, 2 zóny, s podstavbou	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A
SG9FL8M-2/CPD	Opekacia doska hladká compound, 2 zóny, stolné prevedenie	mm 800 x 900 x 900 (1065)	A

NÁVOD PRE INŠTALÁCIU

POPIS SPOTREBIČA

Pevná ocelová štruktúra so 4 výškovo nastaviteľnými nožičkami. Vonkajší kryt pozostáva z chrómniklovej ocele 18/10. Opekacia doska zo špeciálnej ocele má hladký alebo drážkovaný povrch a je vybavená bočnými a zadnými ochrannými krytmi, ktoré zabraňujú striekaniu oleja. Spotrebič je okrem toho vybavený zásuvkou na zber tuku, ktorá je vyrobená z nehrdzavejúcej ocele. Platňa je zahrievaná prostredníctvom horákov vyrobených z chrómovanej ocele rúrkovitého tvaru, ktoré sú odolné voči tepelnej alebo mechanickej námahe. Zapaľovací horák je vybavený pevne zabudovanými injektormi. Spaľovacia komora a odsávacie komíny sú vyrobené z elektricky pozinkovaného ocelového plechu. Teplotu si môžete nastaviť pomocou príslušných ventilov, ktoré sú vybavené bezpečnostnými prvkami. Naše opekacie dosky (Fry-Top) sú dodávané vo verzii s hladkým alebo drážkovaným povrchom.

Modely G7FL8B-2 •G7FL8B-2/SX •G7FL8B-2/CR •G7FR8B-2 •G7FM8B-2 •G7FL8M-2 •G7FL8M-2/SX •G7FL8M-2/CR •G7FR8M-2 •G7FM8M-2 •G7FL8B-2/21S •G9FL8B-2 •G9FL8B-2/SX •G9FL8B-2/CR •G9FL8B-2/CPD •G9FR8B-2 •G9FM8B-2 •G9FL8M-2 •G9FL8M-2/SX •G9FL8M-2/CR •G9FL8M-2/CPD •G9FR8M-2 •G9FM8M-2 •G9FR8M-2 •G9FR8M-2/CR •SG9FL8M-2 •SG9FL8M-2/CR •SG9FL8M-2/CPD •SG9FM8M-2 •SG9FR8M-2/CR sú vybavené oddelenými opekacími plochami s nezávislými regulátormi teploty.

PRÍPRAVA SPOTREBIČA NA INŠTALÁCIU

Miesto inštalácie

Doporučujeme umiestniť zariadenie do dobre vetranej miestnosti najlepšie pod digestor. Zariadenie môžete nainštalovať ako samostatne stojaci spotrebič alebo ho môžete umiestniť vedľa iných spotrebičov. V každom prípade vždy zachovajte minimálnu vzdialenosť 150 mm od iných zariadení alebo prvkov pre montáž bočných krytov a 150 mm pre montáž zadného krytu v prípade, že zariadenie umiestnite v blízkosti stien vyrobených z horľavého materiálu. Ak uvedené vzdialenosti nemôžete dodržať, zabezpečte vhodné bezpečnostné opatrenia proti pôsobeniu príliš vysokých teplôt tak, že napríklad obložíte inštaláčne povrchy dlaždicami alebo ich obalíte protiradiačnými krytmi. Spotrebič umiestnite na dosku alebo povrch z nehorľavého materiálu. Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či informácie o plyne uvedené na technickom štítku zariadenia súhlasia s typom plynu, ktorý máte k dispozícii. V prípade, že je zariadenie určené pre iný typ plynu, prečítajte si odstavec „Použitie s inými typmi plynu“.

Zákonné nariadenia, technické predpisy a smernice

V súvislosti s inštaláciou zariadenia dodržujte nasledujúce predpisy:

- normy UNI CIG 8723
- miestne stavebné a protipožiarne predpisy a nariadenia;
- platné bezpečnostné predpisy;

- pokyny dodávateľa plynu;
- platné opatrenia Talianskej elektrotechnickej komisie;
- pokyny požiarnikov.

INŠTALÁCIA

Montáž, inštaláciu a údržbu musia vykonávať firmy, ktoré sú autorizované miestnym dodávateľom plynu v súlade s platnými právnymi predpismi. Najskôr si vyžiadajte posudok miestneho dodávateľa plynu.

Inštalčný postup

Správne vyrovnanie zariadenia dosiahnete výškovo nastaviteľnými nožičkami.

Pripojenie plynu

Prívodná hadica plynu môže byť pripojená k vývodu 3/8" G alebo 1/2" G na spotrebiči buď napevno alebo s možnosťou odpojenia (v tomto prípade musíte použiť konektor zodpovedajúci platným predpisom). Ak pre pripojenie použijete ohybné hadice z nehrdzavejúcej ocele, tieto musia zodpovedať platným právnym predpisom. Po dokončení pripojenia skontrolujte tesnosť hadíc tak, že použijete príslušný sprej na zisťovanie únikov plynu.

Odvod dymových plynov

Spotrebiče musia byť umiestnené v miestnostiach, ktoré sú prispôbené na odvod dymových plynov v súlade s inštaláčnymi predpismi a nariadeniami. Zariadenia predstavujú plynové zariadenia typu „A“ (viď tabuľku „TECHNICKÉ ÚDAJE“): Tieto zariadenia nie sú určené pre pripojenie na potrubie pre odvod dymových plynov.

Tieto zariadenia musia odvádzať dymové plyny do príslušných odsávačov alebo podobných štruktúr, ktoré sú prepojené s funkčným komínom alebo vypúšťajú dymové plyny priamo do ovzdušia.

V prípade, že sa tu tieto uvedené systémy nenachádzajú, môžete použiť odsávač vzduchu, ktorý vypúšťa spaliny priamo do ovzdušia, ak jeho kapacita zodpovedá stanoveným požiadavkám (viď tabuľku „TECHNICKÉ ÚDAJE“); toto zariadenie musí zaisťovať výmenu vzduchu potrebnú pre ochranu zdravia obsluhy zariadenia.

INŠTALÁCIA

Prípravné práce

Pred inštaláciou zariadenia odstráňte ochranný obal. Potom starostlivo vyčistite pracovnú plochu a vonkajšie časti zariadenia pomocou vlhkej handričky namočenej do teplej vody s čistiacim prostriedkom a následne ho utrite čistou suchou utierkou.

Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením zariadenia do prevádzky skontrolujte, či sa vlastnosti zariadenia (kategória a typ použitého plynu) zhodujú s typom plynu, ktorý máte k dispozícii. V opačnom prípade je nevyhnutné použiť iný typ plynu (viď odstavec

„Použitie s inými typmi plynu“). Pri uvádzaní do prevádzky sa riadte podľa pokynov uvedených v návode na použitie.

Kontrola výkonu

Pre nominálny výkon použite trysky, ktoré sa nachádzajú na zariadení.

Môžu existovať dva typy výkonu:

- nominálny, uvedený na štítiku zariadenia
- znížený.

Referenčné údaje trysiek sú uvedené v tabuľke „HORÁKY“.

Tlak prírodného plynu musí zodpovedať nasledujúcim hodnotám:

- od 18 do 22,5 mbar pre plyn druhej triedy (metán)
- od 27 do 37 mbar pre plyn tretej triedy (propán-bután).

Pre prevádzku zariadenia nie je možné použiť plyny s inými hodnotami.

Ak si želáte vykonať ďalšiu kontrolu výkonu, môžete ju vykonať pomocou plynomeru podľa tzv. „volumetrickej metódy“.

Vo všeobecnosti však stačí vykonať kontrolu správnej funkcie trysiek.

Kontrola prírodného tlaku (obr.1-2)

Prírodný tlak musíte merať pomocou tlakomeru (min. rozlíšenie 0,1 mbar). Vytiahnite skrutku (22) zo zásuvky pre reguláciu tlaku a zapojte tlakomer: po dokončení merania skrutku znovu hermeticky zaskrutkujte (22).

DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE: Pri kontrole tlaku musia byť všetky plynové zariadenia pripojené a funkčné.

Kontrola výkonu podľa volumetrickej metódy

Pomocou plynomeru a chronometru môžete odmerať spotrebu plynu za určitú časovú jednotku. Túto hodnotu musíte porovnať s vypočítanou hodnotou E:

$$E = \frac{\text{Výkon horáku}}{\text{Výhrevnosť plynu}}$$

Je dôležité, aby bolo meranie výkonu vykonané vo chvíli, keď je zariadenie v inertnom stave (ustálený stav).

Výkon horáku, nominálny a znížený, vypočítaný podľa nominálnej hodnoty tlaku, získate pomocou údajov v tabuľke „HORÁKY“. Hodnotu výhrevnosti plynu si môžete vyžiadať od miestneho dodávateľa plynu.

Kontrola prevádzky

Skontrolujte, či použité trysky zodpovedajú typu uvedenému v tabuľke „HORÁKY“. Skontrolujte, či je kapacita použitého redukčného ventilu väčšia ako spotreba všetkých zapojených zariadení. Skontrolujte, či bolo použité vhodné potrubie na prívod plynu.

Kontrola zapaľovacieho horáka

Pre správnu reguláciu plameňa je potrebné, aby bol plameň rozložený okolo celého termočlánku; v opačnom prípade skontrolujte, či ste použili správny injektor pre daný typ plynu.

Kontrola primárneho vzduchu

Prúd vzduchu je správne nastavený v prípade, že existuje

vhodná ochrana proti zapáleniu príliš veľkého plameňa studeného horáka alebo jeho obnoveniu u teplého horáka. V tabuľke „TECHNICKÉ ÚDAJE“ je uvedený objem primárneho vzduchu.

Kontrola funkcií

- Zapnite zariadenie.
- Skontrolujte tesnosť plynového potrubia;
- Skontrolujte plameň horáka aj v prípade, že je zapnutý na minimum

Upozornenia pre inštalátora

- Vysvetlite a predvedte užívateľovi funkcie a obsluhu zariadenia podľa uvedených pokynov a dajte mu návod na použitie zariadenia.
- Informujte užívateľa o tom, že akékoľvek práce spojené s rekonštrukciou alebo stavebnými úpravami môžu poškodiť prírodný systém vzduchu pre spaľovanie. Je preto nevyhnutné, aby užívateľ opätovne skontroloval jednotlivé funkcie zariadenia.

Použitie s inými typmi plynu

Ak chcete prejsť na iný typ plynu, napr. metán alebo kvapalný plyn, musíte použiť trysky vhodné pre príslušný horák tak, ako je to uvedené v tabuľke HORÁKY. Trysky horákov pre iné typy plynu, na ktorých je uvedený príslušný priemer v stotinách milimetrov, nájdete vo vrecku, ktoré tvorí súčasť dodávky zariadenia. Po dokončení príslušných zmien skontrolujte funkcie zariadenia tak, ako je to opísané v odstavci „Kontrola funkcií“.

Výmena trysky hlavného horáku (obr. 4)

Pre výmenu trysky (30) vytiahnite zásuvku na tuk a uvoľnite skrutku, pomocou ktorých je upevnený ovládací panel. Odstráňte ovládací panel. Pomocou vhodného kľúča odskrutkujte trysku a vymeňte ju za novú (viď tabuľku „HORÁKY“). V prípade potreby uvoľnite skrutku (39) a zatlačte regulačnú objímku vzduchu smerom dozadu; týmto spôsobom ulahčíte výmenu trysky. Po namontovaní novej trysky obnovte vzdialenosť primárneho vzduchu „A“ (viď tabuľku „HORÁKY“).

Nastavenie zapaľovacieho horáka (obr.5)

Zapaľovací horák má pevné trysky a vzduch. Jediná požadovaná operácia je výmena trysiek podľa typu plynu, ktorý máte k dispozícii:

- Odskrutkujte upevňovacie skrutky a odoberte ovládaciu dosku.
- Odskrutkujte prítlačnú maticu (č. 14) a odoberte dvojkužel (č. 15) a zapaľovaciu trysku (č. 16).
- Vymeňte trysku pomocou vhodnej trysky podľa tabuľky „HORÁKY“.
- Po výmene zapaľovacej trysky naskrutkujte prítlačnú maticu (č.14) na príslušný dvojkužel (č.15)

Nastavenie minima (obr.2-obr.3)

S odkazom na tabuľku „HORÁKY“ nastavte regulačnú skrutku minima (20) nasledujúcim spôsobom:

- v prípade použitia kvapalného plynu zaskrutkujte regulačnú skrutku na doraz;
- v prípade použitia metánu:
 - 1- Identifikujte ovládač príslušného kohútika.
 - 2- Zapnite horák a nastavte ho na minimum.
 - 3- Pomocou skrutky 20 (obr.3) nastavte prívod plynu; otáčaním v smere hodinových ručičiek znížite a proti smeru hodinových ručičiek zvýšite množstvo prívádzaného plynu.
 - 4- Akonáhle nastavíte plameň vhodný pre prevádzku pri minime, skontrolujte, či nastavené minimum zodpovedá hodnote stanovenej v tabuľke „TECHNICKÉ ÚDAJE“; kontrolu vykonajte podľa „volumetrickej metódy“, t.j.:
 - 5- Prečítajte si hodnotu na plynomeri a súčasne zapnite chronometer.
 - 6- Po dostatočne dlhej dobe (napr. 10 minút) zastavte chronometer a znovu si prečítajte hodnotu na plynomeri.
 - 7- Spočítajte objem plynu za uplynulých 10 minút (rozdiel medzi dvoma hodnotami plynomeru); príklad: 1. hodnota - 2. hodnota = 30 litrov (0,03m³).
 - 8- Vypočítajte výkon pri minime za použitia vzorca volumetrickej metódy (predchádzajúci odstavec). Výkon (kw) = spotreba (m³/h) pre výhrevnosť metánu
 - 9- Ak je výkon nižší ako hodnota uvedená v tabuľke, odskrutkujte o niečo viac regulačnú skrutku minimá a zopakujte kontrolu.
 - 10- Ak je výkon vyšší ako hodnota uvedená v tabuľke, zaskrutkujte o niečo viac regulačnú skrutku minimá a zopakujte kontrolu. (9,45 kw/h). P (kw) = 30 litrov x 60/10 x 9,45 kw/h = 1,700 kw

ÚDRŽBA

Pozor!

Pred vykonaním akéhokoľvek zásahu spojeného s údržbou alebo opravou odpojte zariadenie od prívodu plynu a elektrickej energie.

Aspoň raz do roka vykonajte nižšie uvedené zásahy spojené s údržbou:

- kontrola správnej funkcie všetkých regulačných a bezpečnostných zariadení;
- kontrola správnej funkcie horákov:
 - zapálenie;
 - bezpečné spaľovanie;
- kontrola jednotlivých funkcií podľa postupu uvedeného v odstavci „Kontrola funkcií“.

V prípade potreby vyčistiť horáky varnej dosky postupujte nasledujúcim spôsobom:

- a) odskrutkujte upevňovacie skrutky a odoberte ovládacie gombíky, zásuvku na tuk a ovládací panel;
- b) po odskrutkovaní príslušného skrutkového spoja (28) odpojte plynové potrubie od držiakov trysiek;
- c) uvoľnite upevňovacie skrutky a odoberte predný plech spaľovacej komory; potom uvoľnite upevňovacie skrutky plechu na prednej strane hlavného horáku.

Hlavný horák môžete vytiahnuť a vyčistiť. Starostlivo vyčistite výstupné otvory horákov pomocou nástroja alebo tyčky príslušného priemeru. Pri opätovnej montáži horáku dávajte pozor na to, aby ste ho správne nasadili, t.j. zadnú stranu musíte zasunúť do príslušnej drážky spaľovacej komory.

- Skontrolujte, či je celý odvod plynu bez akýchkoľvek závad.

VÝMENA KOMPONENTOV (NÁHRADNÉ DIELY)

POUŽÍVAJTE LEN ORIGINALNE NÁHRADNÉ DIELY DODÁVANÉ VÝROBCOM. Výmenu náhradných dielov môžu vykonávať len autorizovaní pracovníci!

Pre výmenu nasledujúcich dielov najskôr odoberte ovládacie gombíky, potom vytiahnite zásuvku na tuk a odstráňte ovládací panel (po uvoľnení príslušných upevňovacích skrutiek).

Zapaľovacia sviečka (obr. 5)

Sviečka (37) sa vyťahuje zospodu. Odpojte zapaľovací kábel, uvoľnite upevňovaciu maticu a zasuňte novú sviečku.

Plynový kohútik (obr. 1-2-3)

Uvoľnite skrutkové spojky plynového potrubia a termočlánku, uvoľnite upevňovaciu spojku prívodu k plynovej rampe a nasadte nový kohútik.

Termočlánok (obr. 1-2-3 a 5)

Uvoľnite skrutkové spojky, ktorými je termočlánok pripojený k výstroju (kohútiky, ventily) plynu a k zapaľovaciemu horáku; zasuňte nový diel.

Po výmene príslušných dielov namontujte v správnom poradí ovládací panel a príslušné diely.

UPOZORNENIE

Po výmene dielov pre prívod plynu vykonajte kontrolu tesnosti a funkcie rôznych prvkov.

NÁVOD NA OBSLUHU

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pred prvým použitím dosky

Dôležité upozornenie!

Pred použitím zariadenia niekoľkokrát starostlivo vyčistite povrch opekacej dosky pomocou vlažnej vody, čistiaceho prostriedku a jemnej handričky tak, aby ste odstránili všetky stopy prostriedku proti hrdzi, ktorý bol na spotrebiči nanesený výrobcem. Potom spotrebič vysušte čistou handričkou.

ZAPÁLENIE

Zapálenie zapaľovacieho horáka (obr. 6)



Stlačte ovládací gombík (4) a otáčajte ním smerom doľava. Držte ovládací gombík stlačený a súčasne niekoľkokrát za sebou stlačte tlačidlo piezoelektrického zapaľovača (6), pokiaľ sa nezapáli plameň zapaľovacieho horáka, ktorý je viditeľný cez otvor (10) na ovládacom paneli.

Držte ovládací gombík stlačený ďalších 15-20 sekúnd; ak plameň po uvoľnení ovládacieho gombíka zhasne, uvedený postup zopakujte.

Zapálenie hlavného horáka a nastavenie teploty (obr. 6)

Pre zapnutie hlavného horáka otáčajte ovládacím gombíkom smerom doľava, pokiaľ nenastavíte zvolenú teplotu.



Termostat má polohy od  do ; nižšie sú uvedené orientačné hodnoty teploty pre jednotlivé polohy:

Poloha	stupne °C
	160
2	170
3	185
4	200
5	215
6	235
7	260
	290

- Pre termostatický ventil minimum zodpovedá poloha 1 a maximum poloha 7.

VYPNUTIE

Vypnutie počas bežnej prevádzky

Ak chcete vypnúť len hlavné horáky, otočte pracovný ovládací gombík do polohy ; v tejto polohe zostane zapálený iba zapalovací horák. Ak chcete vypnúť celé zariadenie, otočte ovládací gombík do polohy ; v tejto polohe sa vypne aj zapalovací horák

Vypnutie v prípade poruchy

V prípade poruchy zatvorte prívod plynu do zariadenia.

Postup v prípade poruchy a dlhodobého odstavenia zariadenia

Ak nebudete zariadenie používať dlhšiu dobu alebo v prípade poruchy či závady zatvorte kohútik pre prívod plynu, ktorý je

umiestnený na vonkajšej strane zariadenia. Po vykonaní všetkých úkonov spojených s čistením, vysušte povrch z nehrdzavejúcej ocele a ošetrte zariadenie dostupnými prípravkami proti korózii. V prípade poruchy upozornite servisné stredisko.

STAROSTLIVOSŤ O ZARIADENIE

POZOR!

- Pred čistením zariadenie vypnite a nechajte vychladnúť.
- V prípade elektrických zariadení vypnite prívod elektrického prúdu pomocou príslušného vypínača.

Starostlivé každodenné čistenie zaručuje správnu funkciu a dlhú životnosť zariadenia.

Ocelové časti zariadenia čistite pomocou vody a čistiaceho prostriedku vlhkou handričkou; na odstránenie odolnejšej špiny použite etanol, aceton alebo iné rozpúšťadla obsahujúce halogény; **nepoužívajte abrazívne látky a korozívne čistiace prostriedky ako je kyselina solná / chlorovodíková alebo sírová. Použitie kyselín môže ohroziť správnu funkciu a bezpečnosť zariadenia.** Nepoužívajte kefy, drôtenky alebo abrazívne kotúče vyrobené z iných materiálov alebo zliatin, ktoré by mohli spôsobiť vytvorenie hrdzavých škvrn na povrchu zariadenia. Z rovnakého dôvodu sa vyhýbajte kontaktu zariadenia so železnými predmetmi.

Pozor na kefy a drôtenky z nehrdzavejúcej ocele, ktoré síce nespôsobia kontamináciu povrchov, ale môžu ich poškriabať. Aj keď je zariadenie veľmi špinavé, nikdy nepoužívajte sklenený alebo šmirgový papier; v tomto prípade doporučujeme použiť syntetické špongie (napr. Scotchbrite).

Ďalej je zakázané používať prípravky na čistenie striebra a je potrebné dávať pozor na výpary kyseliny solnej alebo sírovej, ktoré sa môžu tvoriť napríklad pri čistení podláh. **Nikdy na zariadenie nesmerujte striekajúcu vodu, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.** Po vyčistení zariadenia ho starostlivo opláchnite čistou vodou a vysušte pomocou suchej utierky.



INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽOV

Na základe smernice 2002/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES o obmedzení používania niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a likvidácii odpadov.

Symbol prečiarknutého kontajneru na zariadení alebo jeho obale znamená, že výrobok je potrebné po uplynutí jeho životnosti zlikvidovať oddelene od ostatných odpadov.

Oddelený zber tohto zariadenia po uplynutí jeho životnosti je organizovaný a riadený výrobcom. Užívateľ, ktorý sa chce zbaviť tohto zariadenia, musí kontaktovať výrobcu a riadiť sa systémom výrobcu pre oddelený zber zariadenia po uplynutí jeho životnosti. Vhodný oddelený zber za účelom následnej recyklácie, spracovania alebo ekologicky kompatibilného zneškodnenia prispievajú k zabráneniu možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie a podporuje opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých je zariadenie vyrobené.

Neoprávnená likvidácia výrobku zo strany jeho majiteľa prináša so sebou sankcie v súlade s platnými právnymi predpismi.